

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique**  
**Université d'El-Oued**

**Faculté de droit et des sciences politiques**

**Département de droit**

**Année : 3 D. Privé**

اللقب :  
الاسم :  
الامتياز :  
الخروج :

**Examen du partiel de la langue française**  
**(Correction)**

1- Donnez la signification en langue arabe des termes et des expressions suivantes: (10 pts)

- Prix illicites: أسعار غير قانونية
- expropriation pour utilité publique: سرقة الملكية للخدمة العامة
- compétence juridique: اختصاص قضائي
- repression des fraudes : جمع الغش
- juridiction administrative: سلطة قضائية إدارية
- expert financier agréé: خبير مالي معتمد
- législation commerciale: تشريع تجاري
- transaction foncière: معاملة عقارية
- statut juridique de l'entreprise: القانون الأساسي للمقاول
- pratiques illégales : ممارسات غير شرعية

2- Traduisez en langue française le paragraphe suivant: (03pts)

تقسم الجرائم تبعاً لخطورتها إلى جنيات وجنح ومخالفات وتطبق عليها العقوبات

المقررة للجنيات أو الجنح أو المخالفات  
selon leur degré de gravité les infractions sont classées  
en crime, délit et contravention et leur sont appliquées  
des sanctions pénales, délictuelles et contraventionnelles.

3- Traduisez en langue arabe le paragraphe suivant : (07 pts)

La cour des comptes a pour objet de contribuer au renforcement de la lutte contre les diverses formes de fraudes et de pratiques illégales. Elle compte plus de 170 juges chargés de contrôler les finances de toutes les institutions de l'Etat et d'apporter toute la clarté aux contribuables en matière de dépenses publiques.

مجلس المحاسبة من أهدافه تدعيم محاربة جميع أشكال أنواع الغش والممارسات الغير شرعية، فهو يتكفل بحوالي 170 قاضي مكلفين بمراقبة كل مؤسسة الدولة ويؤمن المساهمين بكل الوثائق فيما يخص النفقات العمومية